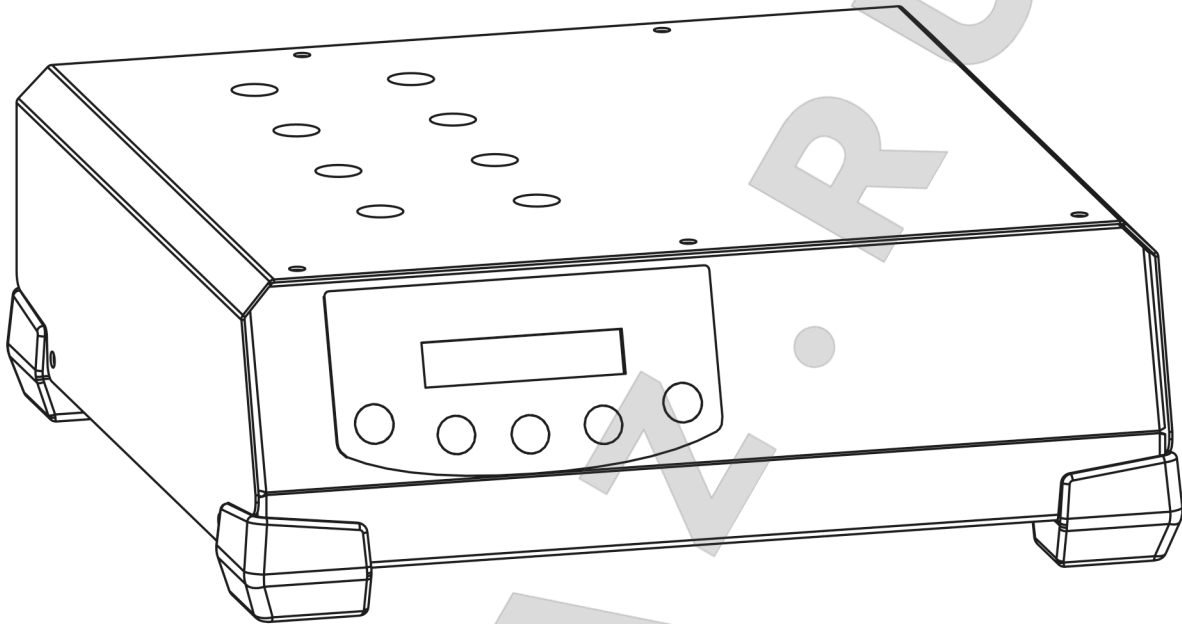




## **GYSFLASH 50-24 HF**

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности.

Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать.



Этот аппарат должен быть использован только для зарядки или питания в рамках, указанных на аппарате и в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или ограниченным сенсорным восприятием, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии, что за ними надлежащим образом следят или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.



Риск пожара и взрыва!

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.

- Избегайте пламени и искр. Не курить.

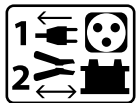
Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



Риск кислотных брызг!



- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.



#### Подключение / отключение :

- Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.
- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.
- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.

#### Подключение:



- Это устройство должно быть в розетку с заземлением.
- Подключение к электросети должно быть произведено в соответствии с законами страны.



#### Уход:

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен на шнур или набор включающий шнур поставляемый производителем или его сервисной службой.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Аппарат не требует специфического обслуживания.
- Если предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.



#### Нормы и правила:



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.



- Знак соответствия ЕАС (Евразийское соответствие качества)



#### Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в


**GYSFLASH 50-24 HF**


## ОПИСАНИЕ

Аппарат GYSFLASH 50-24 HF стабилизированный источник питания большой мощности, основанный на технологии SMPS (Switch Mode Power Supply). Этот аппарат разработан для подпитки АКБ автомобилей (с жидким / гелевым электролитом/AGM) на 6В/12В/24В при проведении диагностики. Он также гарантирует идеальное качество зарядки для технического обслуживания новейших моделей АКБ. На GYSFLASH можно адаптировать кабели до 2 x 5 мм сечением 16 мм<sup>2</sup>. Замена кабелей АКБ требует перекалибровки (см. стр.49). Это стационарный, а не переносной аппарат.

Этот аппарат предлагает 5 режимов 2 из которых скрытые:

### • Режим Зарядки:

- Автомобиль (по умолчанию) : для зарядки батарей запуска с жидким или гелевым электролитом (свинец, свинец Кальций, свинец Кальций-Серебро, AGM...) емкостью от 10Ач до 600Ач для АКБ 6В/12В/24В.

- Тяга: для зарядки таговых батарей с жидким или гелевым электролитом (свинец, свинец Кальций, свинец Кальций-Серебро, AGM...) емкостью от 50Ач до 450Ач при 6В/12В/24В. Этот режим можно активировать с помощью меню конфигурации.

• **Режимы питания « Diag + »** : Аппараты GYSFLASH поддерживают энергетические потребности до 50 А для компенсации используемого батареей тока для тестирования больших потребителей (вентиляция двигателя, стеклоподъемник, электрические подвески и т.д.). В этом режиме напряжение может быть определено более точно в зависимости от потребностей.

• **Режим питания « Showroom »** : для компенсации тока АКБ во время использования электрических аксессуаров выставочного автомобиля (стеклоподъемник, отопление, зеркало заднего обзора ...).

В этом режиме напряжение может быть определено более точно в зависимости от потребностей.

• **Режим Замены АКБ** : Компенсирует электроэнергетические потребности во избежание потери настроек автомобиля во время замены АКБ. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов.

• **Режим Power Supply** : Режим предназначен для опытных специалистов. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов. Этот режим позволяет пользоваться зарядным устройством, как стабилизированным источником питания большой мощности, напряжение и максимальный ток которого можно настроить.

Это зарядное устройство имеет функцию автоматического повторного запуска, которая позволяет в режиме Зарядки, Showroom и Power Supply автоматически повторно запустить зарядное устройство в случае отключения электричества.

Функция « Lock Showroom », в случае, если она активирована, ограничивает зарядное устройство исключительно режимом Showroom для упрощения его использования демонстратором автомобилей.

## ЗАПУСК И НАВИГАЦИЯ

|   |                                                                                                                 |                                                                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Подключите зарядное устройство к сети. Однофазное напряжение сети 230В ± 15% (50/60Hz).                         |  |
| 2 | Поставьте прерыватель в положение «ON». Дисплей афиширует «GYSFLASH 50-24 HF Vx.x» в течение 3х секунд.         |  |
| 3 | Затем выберите нужный режим. По умолчанию зарядное устройство настраивается на последнюю заданную конфигурацию. |                                                                                       |

• Кнопка режима позволяет доступ к различным меню :



Зарядка (или Тяга) > Diag+ > Showroom > (Замена АКБ\*) (> Power Supply\*)  
 \*скрыт по умолчанию.

• Для входа в меню конфигурации нажмите в течение 3 секунд на кнопку режима:



3 сек - Конфигурация

## РЕЖИМ ЗАРЯДКИ (АВТОМОБИЛЬ & ТЯГА)

По умолчанию, зарядка настроена на заряд АКБ автомобиля. Тип заряда (автомобиль или тяга) может быть настроена в меню конфигурации. Аппарат может заряжать АКБ отдельно или подсоединенную к автомобилю. Соблюдайте порядок запуска.

### Настройка зарядки:

Перед тем, как начать зарядку убедитесь в том, что параметры зарядки введены правильно (напряжение и емкость АКБ и кривая зарядки). В этом режиме, устройство предлагает несколько кривых зарядки:

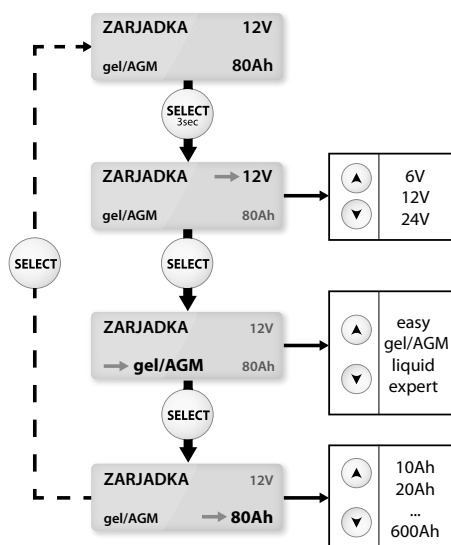
• **Easy**: упрощенная кривая, подходящая ко всем свинцовым АК, и которая не требует информации по емкости АКБ. Тем не менее для максимальной оптимизации зарядки рекомендуется использовать кривые зарядки жидкость или гель/AGM (когда это возможно). Кривая Easy доступна только в режиме зарядки автомобиля.

• **жидкостный электролит**: кривая зарядки для открытых АКБ, АКБ с пробками (свинец, свинец кальций, свинец кальций серебро...). Для этой кривой необходимо ввести емкость АКБ в Ач.

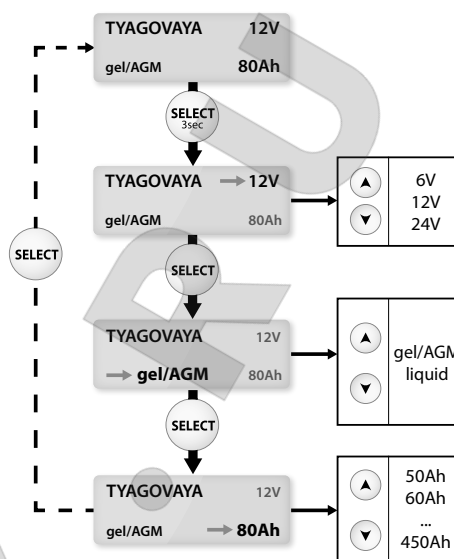
• **гель/AGM**: кривая зарядки для герметичных аккумуляторов (гелевые, необслуживаемые, AGM...). Для этой кривой необходимо ввести емкость АКБ в Ач.

• **Expert**: кривая зарядки типа III III может быть настроена с помощью меню «Advanced Menu» самыми опытными пользователями

## НАСТРОЙКА РЕЖИМА СТАРТОВЫЙ ЗАРЯД



## НАСТРОЙКА РЕЖИМА ТЯГОВОГО ЗАРЯДА



## ЗАПУСК СТАРТОВОГО РЕЖИМА



## ЗАПУСК ТЯГОВОГО РЕЖИМА



## ВРЕМЯ ТЯГОВОГО ЗАРЯДА

| 6B/12B/24B | 50 Ah ▶ 250 Ah<br>~ 8h* | 250 Ah ▶ 450 Ah<br>9h ▶ 14h | 50 HF |
|------------|-------------------------|-----------------------------|-------|
|------------|-------------------------|-----------------------------|-------|

\*В случае необходимости, время заряда может быть снижено с помощью введения более высокой номинальной емкости аккумулятора (максимум +20%). Например: для АКБ от 100 Ач, настройка устройства на 110 Ач позволит уменьшить время заряда на 45 минут.

### Включение:

- Подсоедините зажимы: красный к положительному полюсу (+) АКБ, а черный - к отрицательному полюсу (-).
- Нажмите на START/STOP для начала зарядки.
- Во время заряда, аппарат показывает процентное повышение уровня заряда, а также, поочередно, напряжение, ток, введенные ампер-часы и истекшее время.

**NB :** В конце зарядки (стартовый) зарядное устройство поддерживает заряд батареи с помощью напряжения floating. Меры предосторожности : в случае с открытыми АКБ, проверьте уровень электролита. При надобности долийте жидкости перед зарядкой.

Во время заряда АКБ без отсоединения от автомобиля, рекомендуется снизить до минимума электропотребление автомобиля (выключить фары, выключить зажигание, закрыть двери, ...) чтобы не нарушать процесс зарядки.

**Не применяйте режим заряда тяговых батарей на АКБ автомобиля.**

## РЕЖИМ ПИТАНИЯ DIAG+

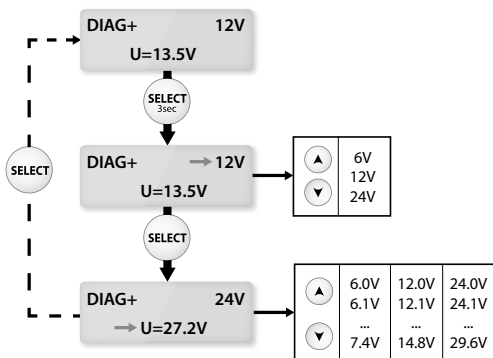
Для стоящих на месте автомобилей : аппараты GYSFLASH поддерживают энергетические потребности до 50 А для компенсации используемого батареей тока для тестирования больших потребителей: вентиляция двигателя, стеклоподъемник, электрические подвески и т.д., генерируя стабилизированное напряжение:

- 12B при 14,8В (для АКБ 12В).
- 24B при 29,6В (для АКБ 24В).
- 6B при 7,4В (для АКБ 6В).

### Настройка напряжения :

После выбора номинального напряжения батареи, у вас есть возможность конфигурировать напряжение шагами 0,1, согласно

## НАСТРОЙКА РЕЖИМА DIAG +



### Запуск:

- Подсоедините зажимы: красный к положительному полюсу
- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.

## ЗАПУСК РЕЖИМА DIAG +



**Меры предосторожности:** Если на экране значение тока более 10А, это значит, что ваша АКБ разряжена. В этом случае, GYSFLASH начнет генерировать ток зарядки. Проверьте, что потребители автомобиля отключены. Дождитесь, когда ток будет ниже 10 А для начала диагностики.

## РЕЖИМ ПИТАНИЯ SHOWROOM

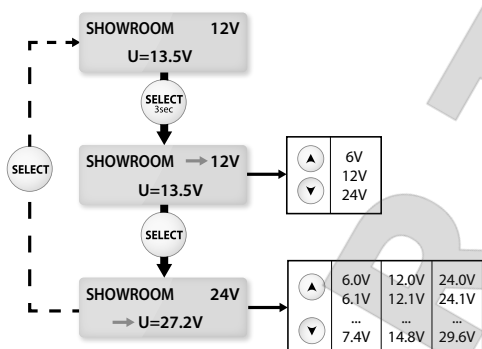
Для стоящих на месте автомобилей : аппарат GYSFLASH поддерживают энергетические потребности до 50А для тестирования больших потребителей выставочного автомобиля: отопление, стеклоподъемник, приборная доска и т.д., генерируя регулируемое стабилизированное напряжение :

- 12В при 14,8В (для АКБ 12 В)
- 24В при 29,6В (для АКБ 24В).
- 6В при 7,4В (для АКБ 6В).

### Настройка напряжения :

После выбора номинального напряжения батареи, у вас есть возможность конфигурировать напряжение шагами 0,1, согласно требованиям производителя.

## НАСТРОЙКА РЕЖИМА SHOWROOM



### Запуск:

- Подсоедините зажимы: красный к (+), а черный к (-) АКБ.
- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.

## ЗАПУСК РЕЖИМА SHOWROOM



### Запуск без АКБ (не рекомендовано):

Питание без АКБ можно запустить нажатием на START/STOP в течение 3 секунд.

В этом случае дисплей афиширует « no battery » в течение 1 секунды перед тем, как начать подпитку.

Внимание: инверсия полярности может быть пагубной для электронных устройств автомобиля.

### Меры предосторожности:

Если на экране значение тока более 10А, это значит, что ваша АКБ разряжена. В этом случае, GYSFLASH начнет генерировать ток зарядки. Проверьте, что потребители автомобиля отключены. Дождитесь, когда ток будет ниже 10 А перед тем, как использовать электротехнические устройства автомобиля.

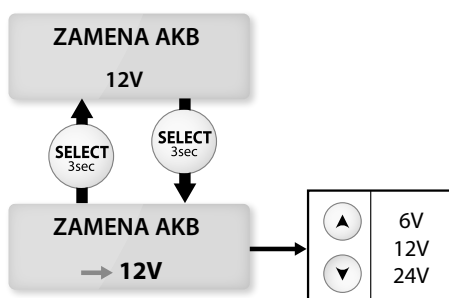
## РЕЖИМ ЗАМЕНЫ АКБ (ОПЦИЯ)

Аппарат GYSFLASH обеспечивает стабилизированное питание для поддержания энергетических потребностей автомобиля во время замены АКБ для сохранения настроек. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов. Режим можно активировать с помощью меню «Advanced Menu» (см. стр.50).

### Настройка напряжения:

Можно выбрать 6 В, 12 В или 24 В для замены АКБ:

## НАСТРОЙКА РЕЖИМА ЗАМЕНЫ АКБ



- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.
- Замените АКБ, соблюдая полярность. При замене АКБ будьте осторожны не отключить зажимы от зарядного устройства во избежание потери настроек электронных приборов.

### Запуск:

Подсоедините :

- 1: красный зажим к кончику наконечника, подсоединенного к (+) АКБ, таким образом, чтобы он крепко держался и не соскочил при замене АКБ.
- 2: черный зажим к шасси автомобиля.

## ЗАПУСК РЕЖИМА ЗАМЕНЫ АКБ



**Внимание: инверсия полярности может быть пагубной для электронных устройств автомобиля.**

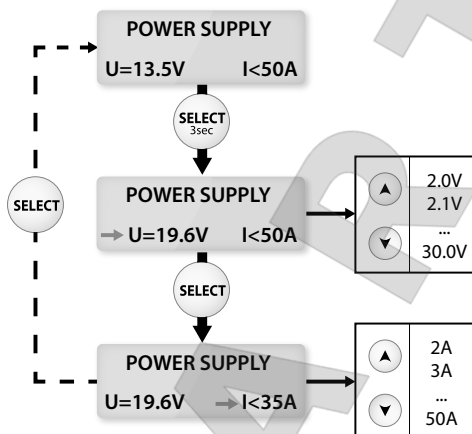
## РЕЖИМ POWER SUPPLY (ОПЦИЯ)

Этот режим позволяет опытным специалистам пользоваться зарядным устройством, как стабилизированным источником питания большой мощности, регулирующее напряжение и максимальный генерируемый ток которого можно настроить. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов. Режим можно активировать с помощью меню «Advanced Menu» (см. стр.50).

### Настройка регулирующего напряжения и ограничения тока :

Напряжение регулирования можно настроить от 2.0 до 30.0 V, а минимальный выдаваемый ток от 2 до 50 A:

## НАСТРОЙКА РЕЖИМА POWER SUPPLY



### Включение с АКБ:

- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.

## ЗАПУСК РЕЖИМА POWER SUPPLY



**ПРИМЕЧАНИЕ:** В отличие от других режимов, в режиме Power Supply, зарядное устройство не компенсирует снижение напряжения в кабелях. В этом случае, напряжение на экране соответствует напряжению на выходе из зарядного устройства (а не напряжению на зажимах).

## МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ

Доступ к меню конфигурации:

**MODE** 3 сек - Режим

Чтобы перемещаться в подменю конфигурации, нажмите на Select:

**SELECT** языки > перезапуск > lock showroom > Тип зарядки > проверка кабелей > ADVANCED MENU > Сброс Памяти

## Подменю:

### • Языки:

Это меню позволяет выбрать язык дисплея (выбор языка осуществляется с помощью стрелок).

### • Автоматический перезапуск:

Автоматический перезапуск работает только в режимах «showroom» и «зарядка». Эта функция позволяет автоматический перезапуск аппарата в случае выключения электропитания.

Для включения функции «Автоматический перезапуск», выбрать: «Конфигурация | Перезапуск: ON».

### • Lock Showroom :

Позволяет заблокировать устройство на режиме Showroom. (Против ошибочных действий).

Для включения функции «Lock Showroom», выбрать:

«Конфигурация | Lock Showroom: Y ».

## Быстрый доступ к Lock Showroom :

Функцию Lock Showroom можно включить, не заходя в меню конфигурации.

- Выключите аппарат (прерыватель в положении OFF)
- Нажмите на MODE
- Поставьте прерыватель в положение ON, продолжая нажимать на кнопку MODE. Дисплей афиширует «GYSFLASH 50-24 HF Vx.x» в течение 3х секунд.
- Продолжайте нажимать на кнопку MODE до тех пор, пока не появится сообщение « lock showroom: Y »

MODE

ON

### • Тип зарядки:

Есть возможность выбрать тип желаемой зарядки:

- Заряд АКБ автомобиля (startov.) для заряда аккумуляторов запуска.
- Тяговый заряд (tyagov.) для заряда тяговых АКБ.

### • Проверка кабелей:

Этот режим должен использоваться при любой модификации выходных кабелей. На GYSFLASH можно адаптировать кабели до 2 x 5 м сечением 16 мм².

**OK :** Калибровка выполнена правильно.

**FAIL :** Во время калибровки кабелей возникла проблема. В этом случае калибровка производится, основываясь на заводские настройки. Проверьте, что кабели в исправном состоянии и закорочены надлежащим образом, и повторите операцию.

### • Advanced Menu (код доступа 1-9-6-4) :

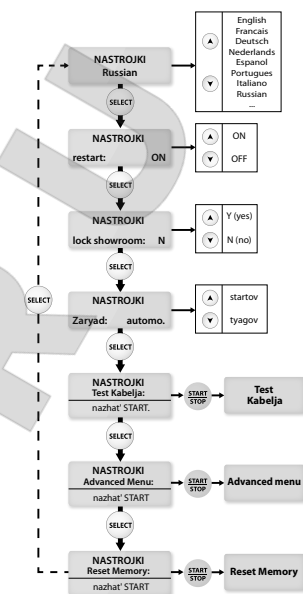
Это меню для опытных специалистов.

Для доступа нажмите вышеуказанный код (Select для выбора цифр и Start/Stop для подтверждения кода). Подробную информацию см. на стр.50.

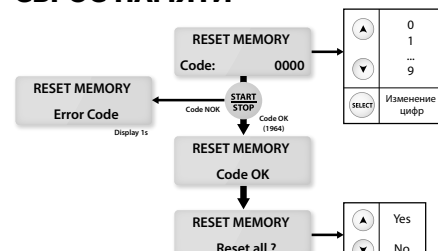
### • Сброс Памяти (код доступа 1-9-6-4):

В этом меню, доступном с помощью вышеуказанного кода, можно сбросить параметры зарядного устройства и вернуться к заводским настройкам. В этом случае происходит отмена ваших личных настроек.

## РЕЖИМ КОНФИГУРАЦИИ



## СБРОС ПАМЯТИ



## ADVANCED MENU

С помощью этого меню можно настроить дополнительные параметры зарядного устройства.  
Для перехода от одного параметра к следующему нажмите на Select:



Включение «замены акб» > Включение «Power Supply» > Включение «Expert Curve» (> Настройка параметров «Expert Curve»)

### ● Включение Режима ЗАМЕНЫ АКБ :

Для включения режима ЗАМЕНЫ АКБ, выберите «ADVANCED MENU» | Change bat. : ON». Таким образом этот режим будет доступен в списке режимов.

### ● Включение Режима POWER SUPPLY :

Для включения режима POWER SUPPLY, выберите «ADVANCED MENU» | Power Supply : ON». Таким образом этот режим будет доступен в списке режимов.

### ● Активация кривой «EXPERT» :

Для активации кривой «EXPERT», выберите «ADVANCED MENU» | expert curve : ON». Таким образом эта кривая будет доступна в режиме ЗАРЯДКА в списке кривых зарядки.

### ● Настройка параметров кривой «EXPERT» :

Если кривая зарядки «EXPERT» активирована, то тогда возможно определить параметры кривой (тип IU<sub>0</sub>I<sub>0</sub>U) :

- **Unominal** : номинальное напряжение АКБ (6В, 12В или 24В).

- **Ucharge** : номинальное напряжение регулируемое от 6.0 до 30.0В (Этап 7).

- **Urecovery** : напряжение восстановления регулируемое до 30.0В. Если выбрано «OFF», то функция восстановления отключена (Этап 2 и 4).

- **Ufloating** : напряжение подпитки, регулируемое в зависимости от выбранной величины Unominal.. Если выбрано «OFF», то функция восстановления отключена (Этап 9).

- **T recovery** : максимальное время в процессе восстановления ячеек в коротком замыкании регулируемое от 1ч до 12ч (Этап 2).

- **T refresh** : длительность процесса обновления регулируемое от 1ч до 12ч. Если выбрано «OFF», то функция обновления отключена (Этап 8).

- **T desulfat** : максимальное время десульфатации регулируемое в пределах от 1ч до 12ч (Этап 4).

- **T ch\_max** : Максимальное время заряда (Этап 7 и 8).

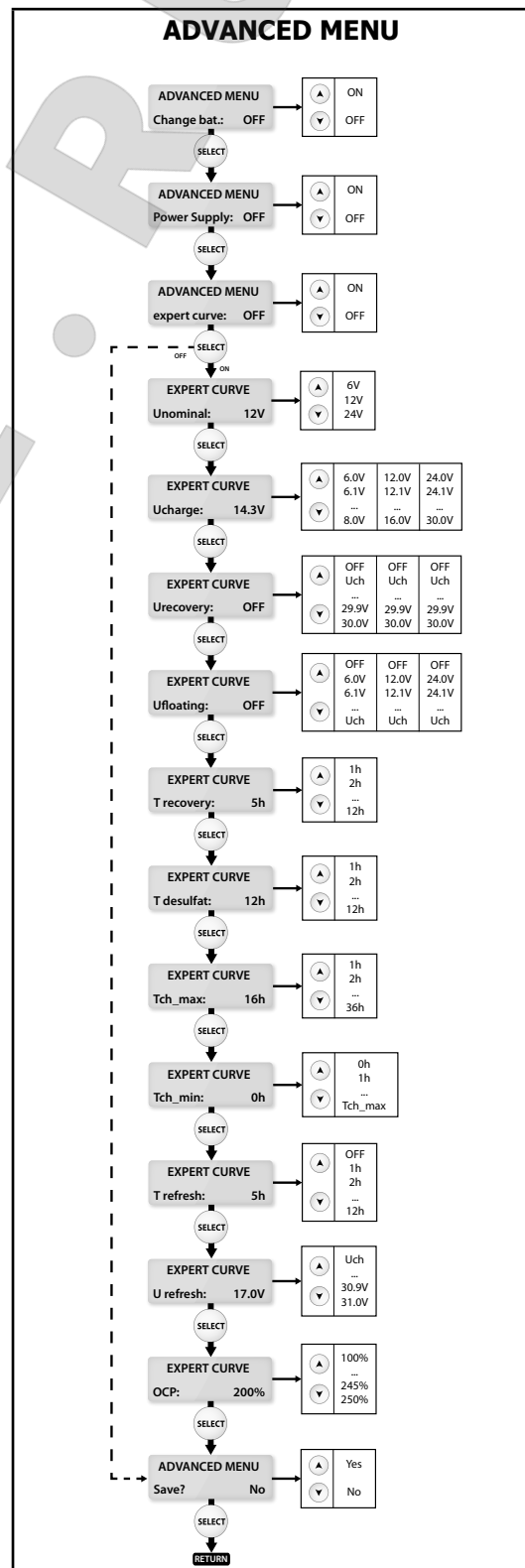
- **T ch\_min** : Минимальное время заряда (Этап 7 и 8).

- **Urefresh** : Максимальное напряжение во время обновления (Этап 8).

- **OCP (Защита от перегрузки)** : Максимальная процентная доля номинальной емкости которая может быть введена перед защитой.

### ⇒ Внимание:

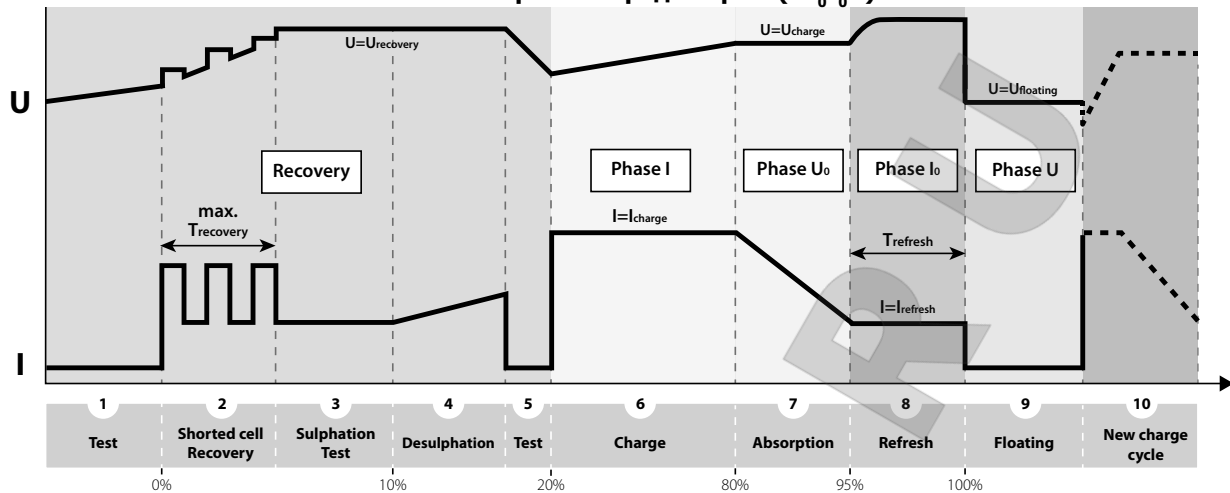
Для зарядки АКБ в автомобиле, слишком высокое напряжение Urecovery или Urefresh может повредить электронику автомобиля.. В этом случае мы советуем настраивать этот параметр не выше чем 15.0В.



Для сохранения и подтверждения новых настроек выберите «ADVANCED MENU» | save? Yes»

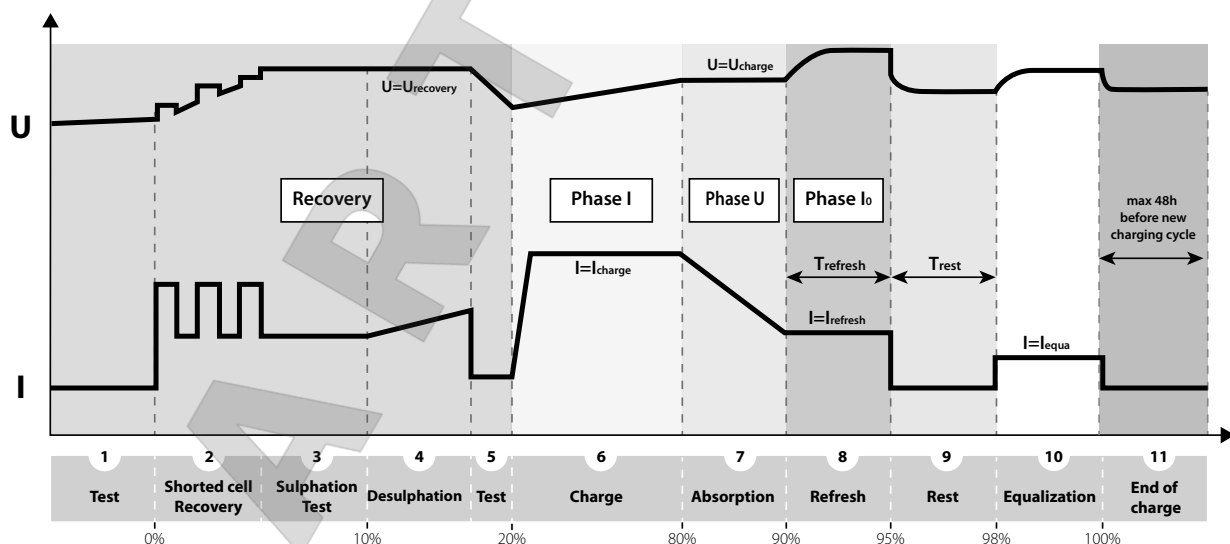
Нажмите на кнопку « MODE » чтобы выйти из меню « Configuration ».

### Описание кривой заряда Expert ( $I_{U_0} I_U$ )



|    |                                                                                      |                              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 1  | Анализ аккумулятора.                                                                 | ЗАРЯД АВТОМОБИЛЬ (СТАРТОВЫЙ) |
| 2  | Восстановление элементов, поврежденных вследствие глубокой продолжительной разрядки. |                              |
| 3  | Тестирование сульфатированной АКБ.                                                   |                              |
| 4  | Десульфатация/Восстановление АКБ                                                     |                              |
| 5  | Проверка восстановления АКБ.                                                         |                              |
| 6  | Зарядка АКБ на 80%                                                                   |                              |
| 7  | Зарядка АКБ на 95%                                                                   |                              |
| 8  | Обновление ячеек аккумулятора                                                        |                              |
| 9  | Зарядка обслуживания                                                                 |                              |
| 10 | Повторяет цикл зарядки для поддержания рабочих характеристик = Обслуживание          |                              |

### Описание кривой заряда Тяговый ( $I_{U_0} I_U$ )



|   |                                                                                      |               |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1 | Анализ аккумулятора.                                                                 | ТЯГОВЫЙ ЗАРЯД |
| 2 | Восстановление элементов, поврежденных вследствие глубокой продолжительной разрядки. |               |
| 3 | Тестирование сульфатированной АКБ.                                                   |               |
| 4 | Десульфатация/Восстановление АКБ                                                     |               |
| 5 | Проверка восстановления АКБ.                                                         |               |
| 6 | Зарядка АКБ на 80%                                                                   |               |
| 7 | Зарядка АКБ на 90%                                                                   |               |
| 8 | Обновление ячеек аккумулятора                                                        |               |
| 9 | Фаза отдыха ячеек                                                                    |               |

## ЗАЩИТЫ

Этот аппарат защищен против коротких замыканий и инверсии полярности. Он оснащен противоисковровой защитой, предотвращающей искрение при подсоединении зарядного устройства к АКБ. При отсутствии напряжения на зажимах они, в целях безопасности, не генерируют тока.

Это зарядное устройство защищено внутренним плавким предохранителем 80А (арт. 054653) против ошибочных действий.

## НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

|    | НЕИСПРАВНОСТИ                                                                                        | ПРИЧИНЫ                                                                 | УСТРАНЕНИЕ                                                                                                                                                                         |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Мигает дисплей :<br>« #oshibka (+)<-->(-) »<br>+ звуковой сигнал                                     | Инверсия полярности на зажимах                                          | Подсоедините красный зажим к (+) АКБ, а черный к (-).                                                                                                                              |
| 2  | Мигает дисплей:<br>« #oshibka U>Umax »<br>+ звуковой сигнал                                          | Напряжение АКБ слишком высокое                                          | Зарядное устройство не подходит (например: АКБ 24В вместо 12В).                                                                                                                    |
| 3  | Мигает дисплей :<br>« #oshibka АКБ »<br>+ звуковой сигнал                                            | АКБ закорочена или повреждена.                                          | Заменить АКБ.                                                                                                                                                                      |
|    |                                                                                                      | АКБ не подключена или зажимы закорочены                                 | Проверьте подсоединение зарядных зажимов.                                                                                                                                          |
|    |                                                                                                      | Ошибка в выборе напряжения аккумулятора                                 | Зарядное устройство не подходит.                                                                                                                                                   |
| 4  | Мигает дисплей :<br>« >50A »<br>+ звуковой сигнал                                                    | Потребление слишком большое относительно мощности зарядного устройства. | Отключите часть потребителей, чтобы достичь нормальной ситуации.                                                                                                                   |
| 5  | GYSFLASH выдает высокий ток (свыше 10 А) в то время, как вы еще не запустили инструмент диагностики. | Слишком много потребителей автомобиля активированы.                     | Нормальное функционирование GYSFLASH. Отключите потребители, чтобы проверить, что АКБ не слишком сильно разряжена (см. причину №2).                                                |
|    |                                                                                                      | АКБ разряжена                                                           | АКБ очень сильно разряжена. GYSFLASH выдает ток зарядки. Дождитесь тока ниже 10 А перед тем, как запустить фазу диагностики.                                                       |
| 6  | Дисплей показывает в течение 1 сек. :<br>« no battery »<br>+ звуковой сигнал                         | Режим Showroom работает в « no battery »                                | Showroom без АКБ : нормальное функционирование GYSFLASH. Для активации функции « no battery » нажмите на START/STOP и затем снова на START/STOP для запуска режима Showroom с АКБ. |
| 7  | Аппарат заблокирован в режиме Showroom                                                               | Lock Showroom активирован                                               | Нормальное функционирование GYSFLASH. Функция отключается с помощью меню конфигурации.                                                                                             |
| 8  | Дисплей показывает :<br>« #oshibka T(°C) »<br>+ звуковой сигнал                                      | Неисправный вентилятор                                                  | Свяжитесь с дистрибьютором.                                                                                                                                                        |
|    |                                                                                                      | Длительное пребывание на солнце                                         | Не оставляйте аппарат на солнце. Не отключайте аппарат, пока неисправность не исчезнет. (Звуковой сигнал можно отключить нажатием на START/STOP).                                  |
| 9  | Дисплей показывает :<br>« #oshibka IHM »<br>+ звуковой сигнал                                        | Проблема с электроникой                                                 | Свяжитесь с дистрибьютором.                                                                                                                                                        |
| 10 | Дисплей показывает :<br>« #oshib.predochr. »<br>+ звуковой сигнал                                    | Неправильное обращение                                                  | Внутренний плавкий предохранитель должен быть заменен компетентным специалистом (арт. 054653 : 80 А).                                                                              |
| 11 | Никакой индикации на дисплее.                                                                        | Вышел из строя предохранитель на входе                                  | Плавкий предохранитель на входе должен быть заменен компетентным специалистом (плавкий предохранитель с задержкой срабатывания 10А 5х20).                                          |
|    |                                                                                                      | Сеть питания неисправна                                                 | Проверьте, что напряжение электросети находится между 180 и 260 В.                                                                                                                 |



## ARTAZ 30-24 ПГ

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNICAL FEATURES / TECHNISCHE EIGENSCHAPEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/ ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE SPECIFICATIES

|                                                                                                                                                                         |                                                                 |                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension d'alimentation assignée<br>Rated input voltage<br>Netzspannung<br>Tensión de red asignada<br>Номинальное напряжение питания                                     | Nominale voedingsspanning<br>Tensione di alimentazione nominale | 220-240VAC ~ 50/60Hz                                                                                                                      |
| Puissance assignée<br>Rated power<br>Bemessungsstrom<br>Potencia asignada<br>Номинальная мощность                                                                       | Nominale vermogen<br>Potenza nominale                           | 1600W                                                                                                                                     |
| Rendement<br>Efficiency<br>Wirkungsgrad<br>Rendimiento<br>Производительность                                                                                            | Opbrengst<br>Rendimento                                         | 94%                                                                                                                                       |
| Fusible d'entrée<br>Input fuse<br>Eingangssicherung<br>Fusible de entrada<br>Входной плавкий предохранитель                                                             | Zekering<br>Fusibile d'entrata                                  | T 10A<br><br>(5x20)                                    |
| Tensions de sortie assignées<br>Rated output voltage<br>Bemessungsspannung<br>Tensiones de salida asignadas<br>Номинальные выходные напряжения                          | Uitgaande nominale spanning<br>Tensione di uscita nominale.     | 6 V DC<br>12 V DC<br>24 V DC                                                                                                              |
| Plage de tension<br>Voltage range<br>Spannungsbereich<br>Rango de tensión<br>Диапазон напряжения                                                                        | Spanningsbereik<br>Intervallo di tensione                       | 2 – 31V                                                                                                                                   |
| Courant de sortie assignée<br>Rated output current<br>Nennstrom<br>Corriente de salida asignada<br>Номинальный выходной ток                                             | Uitgaande nominale spanning<br>Corrente di uscita nominale      | 50A                                                                                                                                       |
| Fusible de sortie<br>Output fuse<br>Ausgangsicherung<br>Fusible de salida<br>Выходной плавкий предохранитель                                                            | Zekering<br>Fusibile d'uscita                                   | <br>80A                                              |
| Type de batterie<br>Battery type<br>Batteriearte<br>Tipo de batería<br>Тип аккумулятора                                                                                 | Accu soort<br>Tipo di batteria                                  | - Batterie au plomb<br>- Leadacid batteries<br>- Bleibatterie<br>- Batteria al piombo<br>- Свинцово-кислотная АКБ<br>- Batteria al piombo |
| Capacité assignée de batterie<br>Rated battery capacity<br>Nennkapazität der Batterie<br>Capacidad asignada de batería<br>Номинальная емкость батареи                   | Nominale accu capaciteit<br>Capacità nominale della batteria    | 10 – 600 Ah                                                                                                                               |
| Nombre d'éléments par batterie<br>Number of elements per battery<br>Anzahl der Zellen pro Batterie<br>Número de elementos por batería<br>Количество элементов в батарее | Aantal elementen per accu<br>Numero di elementi per batteria    | 6                                                                                                                                         |
| Consumption batteries au repos<br>Battery consumption when idle<br>Rückstrom<br>Consumo de baterías en reposo<br>Потребление АКБ в нерабочем состоянии                  | Accu verbruik in ruststand<br>Consumo batterie in riposo        | < 1mA                                                                                                                                     |
| Courbe de charge<br>Charging curve<br>Ladekennlinie<br>Curva de carga<br>Кривая зарядки                                                                                 | Laadcurve<br>Curva di carica                                    | I <sub>U</sub> ,U                                                                                                                         |
| Température de fonctionnement<br>Operating temperature<br>Betriebstemperatur<br>Temperatura de funcionamiento<br>Рабочая температура                                    | Werktemperatuur<br>Temperatura di funzionamento                 | 0°C – +40°C                                                                                                                               |
| Température de stockage<br>Storage temperature<br>Lagertemperatur<br>Temperatura de almacenado<br>Температура хранения                                                  | Opslagtemperatuur<br>Temperatura di stoccaggio                  | -20°C – +80°C                                                                                                                             |
| Indice de protection<br>Protection rating<br>Schutzart<br>Índice de protección<br>Степень защиты                                                                        | Beschermingsklasse<br>Indice di protezione                      | IP21                                                                                                                                      |



## GPS FLASH 30-24 HT

Classe de protection  
Protection class  
Schutzklasse  
Clase de protección  
Класс защиты

Beschermingsklasse  
Classe di protezione

Class I

Poids (cables secteur et de charge compris)  
Weight (including mains cables and charging cables)  
Peso (cables de corriente y de carga incluidos)  
Вес (включая кабели питания и заряда)  
Gewicht (inkl. Stecker- und Ladekabel)

Gewicht van het toestel (incl. kabels)  
Peso (cavi alimentazione e di carica compresi)

6.0Kg

Dimensions (L x H x P)  
Dimensions (L x H x D)  
Abmessungen (B x H x T)  
Dimensiones (L x A x A)  
Размеры (Д x В x Ш)

Afmetingen (L x H x B)  
Dimensioni (L x H x P)

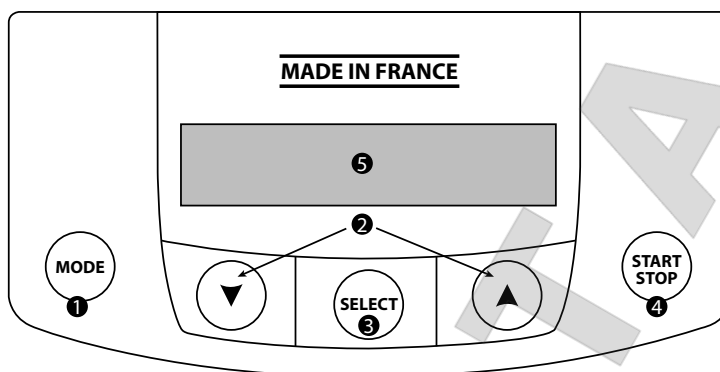
300 x 105 x 292 mm

Normes  
Standards  
Norm  
Normas  
Нормы

Normen  
Norme

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 62233  
CEI EN 60529  
EN 50581  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
CEI 61000-3-2  
CEI 61000-3-3

### FACE AVANT / FRONT / FRONTSEITE / DELANTERA / ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ / VOORKANT / FRONTALE



1 FR : Bouton Mode  
EN : Button Mode  
DE : Mode Knopf  
ES : Botón Modo  
RU : Кнопка Mode  
NL : Modus knop  
IT : Tasto Mode

2 FR : Boutons + ou -  
EN : Buttons + or -  
DE : + oder - Knöpfe  
ES : Botones + o -  
RU : Кнопки + или -  
NL : Knop + of -  
IT : Tasti + o -

3 FR : Bouton Select  
EN : Button Select  
DE : Select Knopf  
ES : Botón Select  
RU : Кнопка Select  
NL : Select knop  
IT : Tasto Select

4 FR : Bouton Start/Stop  
EN : Button Start/Stop  
DE : Start/Stop Knopf  
ES : Botón Start/Stop  
RU : Кнопка Start/Stop  
NL : Start/Stop knop  
IT : Tasto Start/Stop

5 FR : Afficheur  
EN : Display  
DE : Display  
ES : Pantalla  
RU : Индикатор  
NL : Weergavescherm  
IT : Schermo

### COMBINAISON BATTERIES / BATTERIES COMBINATION / BATTERIEKOMBINATIONEN / COMBINACION BATERIAS / КОМБИНАЦИЯ АККУМУЛЯТОРОВ / COMBINAZIONE BATTERIE

